

The Church Bulletin 43 2017

28 października / October 28



Dandenong Polish-Australian Seventh-day Adventist Church
Polsko-Australijski Kościół Adwentystów Dnia Siódmego
100 James Street, Dandenong 3175
www.dandypolish.org.au

Pastor: Roman Chalupka
ph. 0432 058 233

Youth Pastor: Daniel Maher
ph. 0425 708 289

Welcome to our Church and Happy Sabbath!
Witamy w naszym kościele i życzymy miłego Sabatu!

„Boga nikt nigdy nie widział;
jeżeli jednak miłujemy się
nawzajem, to Bóg trwa w nas
i nasza miłość ku Niemu jest
również doskonała”.

1 Jana 4:12 BW-P

“No mortal has truly seen God; but
if we love one another as God has
loved us, then God lives in us and we
see his perfect character of love lived
out in us”.

1 John 4:12 The Remedy New Testament

DZISIAJ 19:50
PIĄTEK 19:56



TODAY 7:50 PM
FRIDAY 7:56 PM

9:30am SABBATH SCHOOL

Studium Biblijne w grupach / Bible study in groups

Koordynator nabożeństwa Szk.Sob.:
Zespół TABITY

Service Coordinator:
DORCAS' Team

10:30am MISSION REFLECTION

– ADRA
– Dary Szkoły Sobotniej (Misyjne)

– ADRA
– Sabbath School offering (Mission)

11:00am DIVINE SERVICE

Kazanie: Dr Karol Grant-Skiba

The Message: Dr Karol Grant-Skiba

Tłumacz: Piotr Grochocki

Interpreter: Peter Grochocki

Starszy Zboru: Henryk Wawruszak

Elder on Duty: Henry Wawruszak

Dary: Budżet lokalnego zboru

Offering: Local Church Budget

DYŻURY ZA TYDZIEŃ 4 listopada

Koordynator nabożeństwa Szk. Sob.
Tabita

Tłumacz kazania: *Przemek Wrzos*

Starszy Zboru: *Grażyna Jankiewicz*

Dary: *Edukacja*

NEXT WEEK DUTY November 4

Sabbath School service coordinator:
Dorcias

Sermon Interpreter: *Przemek Wrzos*

Elder: *Grace Jankiewicz*

Offering: *Education*

PLAN USŁUGIWANIA / PREACHING SCHEDULE

28.10.17: Dr Karol Grant-Skiba *from Adelaide*

4.11.17: Pr Roman Chalupka – *Senior Pastor of Dandenong Church*

11.11.17: ? (ZJAZD OKRĘGOWY ZJEDNOCZENIA/VIC WIDE REGIONAL)

18.11.17: Pr Danijela Trajkov – *Pastor of Werribee Church*

25.11.17: Pr Ryan Vidot – *Associate Pastor of Lilydale Church*

2.12.17: Pr Paweł Ustupski – *Pastor of Oakleigh and Wantirna Polish Church*

9.12.17: Pr Daniel Maher – *Associate Pastor of Dandenong and Casey Church*

16.12.17: Br Adam Selent – *Elder at Warragul Church*

DARY Z OSTATNIEJ SOBOTY

Bezimiennie: \$160

Szkoła Sobotnia \$367.75

Edukacja: \$407.30

Fundusz Budowlany: \$210.00

Tabita: \$50.00

ADRA ostatni weekend: \$1,524.30

ADRA do dzisiaj: \$7,206.45

LAST SABBATH OFFERING

Anonymous: \$160

Sabbath School: \$367.75

Education: \$407.30

Building Fund: \$210.00

Dorcias: \$50.00

ADRA last weekend: \$1,524.30

ADRA by today: \$7,206.45

Polish Version

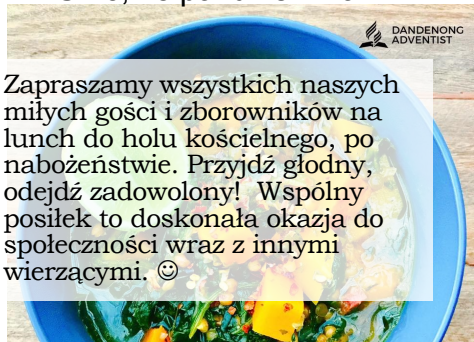
Program 500-lecie Reformacji DZISIAJ, 28 października

[...] Oprócz historii dla dzieci, autorstwa samego Marcina Lutra, przygotowaliśmy także kazanie tematyczne, dotyczące jednego z fundamentalnych tematów reformacji – Solus Christus, czyli tylko Chrystus. Warto bowiem odświeżyć naszą protestancką tożsamość, przypomnieć jej biblijne zasady, oraz to, że zmieniła ona świat. A jej wyzwania są teraz tak samo aktualne, jeśli nie bardziej, niż 500 lat temu. [...] Ten specjalny program będzie miał ciąg dalszy po wspólnym obiedzie, o 2:30 pm.

— Karol Skiba

Wspólny obiad zborowy DZISIAJ, 28 października

Zapraszamy wszystkich naszych miłych gości i zborowników na lunch do holu kościelnego, po nabożeństwie. Przyjdź głodny, odejdziesz zadowolony! Wspólny posiłek to doskonała okazja do społeczności wraz z innymi wierzącymi. ☺



Wieczór dla Zdrowia w Oakleigh DZISIAJ, 28 października

Tym razem Pr. Roman Chalupka będzie mówić o zasadach zdrowej, szczęśliwej rodziny.

Zebranie modlitwne Poniedziałek 30 października 7pm

Próba chóru ZA TYDZIEŃ Sobota 4 listopada

Transfer członkostwa DRUGIE POWIADOMIENIE

Rada Zboru proponuje wydanie Listu Zborowego dla Malwiny Smalec do kościoła ADS w Burwood. Dzisiaj odgłosujemy propozycję Rady Zboru.

— Sekretarz Zboru

Mianowanie urzędnika DRUGIE POWIADOMIENIE

Na ostatnim spotkaniu Rada Zboru mianowała Valentynę Olszewską na pozycję Kierownika Młodzieży i zaproponowała tę nominację Zborowi w ubiegłą sobotę. Dzisiaj podczas nabożeństwa będziemy mieli możliwość odgłosowania tej propozycji.

— Sekretarz Zboru

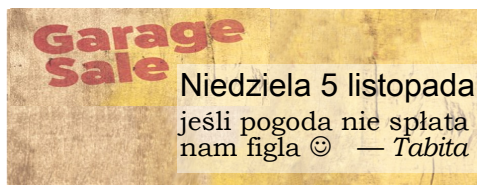
ADRA Appeal Sprawozdanie 2.

Dziękuję wszystkim ofiarodawcom za złożone w ostatnim tygodniu dary na ADRA. Razem wyniosły one \$1,524.30, a więc ogólna suma wynosi \$7,206.45. **JUTRO**, w niedzielę **29 października** wychodzimy na skrzyżowania po raz drugi (i ostatni). Pogoda zapowiada się znakomicie, a więc zapraszam do podderwania się do pracy jeszcze raz. Dziękuję tym osobom, które już wpisały się na listę, ale potrzebujemy jeszcze 7 chętnych. Wierzę, że duch dobroczynności nie upada w naszym Zborze i jeszcze dziś wpiszę się na listę. Szczególnie zachęcam tych, którzy jeszcze nie skorzystali z tego przywileju. Jak dotąd w pracy na skrzyżowaniach wzięło udział 21 osób, niektóre zaś z nich będą jutro pracować po raz drugi. Wierzę, że serca nasze będą poruszone słowami E.G. White z jej książki Ministry of Healing, rozdział 13: „*gdy wszystko zostało zrobione, aby pomóc biednym, aby lepiej radzili sobie w ży-*

ciu, ciągle jeszcze pozostaną wdowy, sieroty, starsi, bezradni i chorzy potrzebujący współczucia i troski. Nigdy nie powinni być oni zaniedbani. Sam Bóg poleca ich łasce, miłości i delikatnej opiece tych, których uczynił swoimi szafarzami”.

Przypominam, że za wszystkie datki w wysokości \$2 i powyżej można otrzymać oficjalne pokwitowanie, które można użyć do zmniejszenia podatku dochodowego.

– Z. Jankiewicz, koordynator tegorocznej zbiórki



Zjazd Okręgowy 2017

Sobota 11 listopada 10:00—16:30

Belgrave Heights Convention Centre

Jest to Zjazd Zjednoczeniowy dla członków wszystkich zborów południowo-wschodnich dzielnic Melbourne.

Główny mówca: Vadim Butov – nowy ewangelista Konferencji. *Tematy:*

„Data powtórnego przyjścia Jezusa Chrystusa”; „Czy jesteś następnym Dawidem?”.

Zabieramy ze sobą lunch piknikowy.

13. Polski Festival

na Federation Square
Niedziela 12 listopada 10am—5pm

Zebranie Zborowe

Sobota 18 listopada (*zmieniona data*). Krótkie, ale ważne Zebranie Zborowe po nabożeństwie. ((Przedtem będziemy mieli zupę z bułką).

Koncert charytatywny KAWAŁEK NIEBA dla Zuzi i Dawida Niedziela 19 listopada, 5:30pm Dom Polski SYRENA

Koncert na rzecz chorych dzieci w Polsce. Dawid mając 4 latka stracił nagle wzrok w lewym oku. Niedowidzi w tej chwili na jedno oko w 95%, a na drugie w 50%, choroba jest postępująca i zagraża mu całkowita utrata wzroku. Koszty utrzymania obecnego stanu widzenia są bardzo duże – musi mieć specjalne leki i rehabilitację.

Zuzia urodziła się z ciężką chorobą EB, to pęcherzowe oddzielanie się naskórka. Pęcherze i rany tworzą się nie tylko na ciele ale również na przełyku, żołądku i jelitach. Każdy mocniejszy dotyk, lekkie zadrapanie powoduje bolesną ranę. Koszt codziennych opatrunków i rehabilitacji jest bardzo wysoki.

Przyjdź na koncert i w ten sposób pomóż Zuzi, Dawidowi i ich rodzicom.

Chrzest Sobota 25 listopada

(zmieniona data)

Uroczystość będzie prowadzić pastor Ryan Vidot.



Health Expo 2017

Niedziela 26 listopada

Dandenong, plac Harmony Square,
przy siedzibie Urzędu Miasta.

Road to Bethlehem 11–14 grudnia

Proszeni jesteśmy o specjalne dary na ten program organizowany przez Konferencję Wiktoriańską. Jest on odwiedzany corocznie przez kilkanaście tysięcy osób, w tym bardzo dużo gości, i ma charakter ewangelizacyjny. Włóż do koperty odpowiednią kwotę z dopiskiem „Droga do Betlejem”. *Bóg zapłać!*

myśli na dzisiaj

Nigdy nie zrobiłem nic złego, ale przede mnie ginęli ludzie, tonęły okręty, płonęły miasta, upadały rządy, przegrywano bitwy, a niektóre kościoły zamknięto.

Nigdy nie zadałem ciosu, ani nie wypowiedziałem złego słowa, ale z mojego powodu rozpadały się rodziny, zamierał dziecięcy śmiech, żony wylewały gorzkie łzy, zapominano o rodzeństwie, a rodzice umierali

zrozpaczeni.

Nie zasilałem zła, ale przeze mnie marnowały się talenty, dobroć i uprzejmość zawodziły, a niejedna zapowiedź sukcesu i szczęścia owocowała smutkiem i porażką. Nie słyhać mnie, jest tylko cisza. Nie mam racji bytu. Nic nie mogę zaoferować poza smutkiem i żalem. Może nie od razu nazwiecie mnie po imieniu, ale na pewno znacie mnie osobiście. Jak się nazywam? Zaniedbanie!

— Autor nieznany

kalendarz / calendar

28.10.17	Sobota/Saturday	– Wspólny obiad/Potluck Lunch – Reformation 500th Anniversary PROGRAM – Wieczór dla Zdrowia <i>Oakleigh</i>
29.10.17	Niedziela/Sunday	– ADRA APPEAL
30.10.17	Poniedziałek/Monday	– Zebranie modlitewne
31.10.17	Wtorek/Tuesday	– Klub Seniora Maranatha
3.11.17	Piątek/Friday	– Zebranie nauczycieli/Teachers' Meeting
5.11.17	Niedziela/Sunday	– Garage Sale
7.11.17	Wtorek/Tuesday	– Cup Day Public Holiday
11.11.17	Sobota/Saturday	– Zjazd Okręgowy/Victoria Wide Regional <i>Belgrave</i>
12.11.17	Niedziela/Sunday	– Polish Festival <i>Federation Square, Melbourne</i>
15.11.17	Środa/Wednesday	– Po Zdrowie Inaczej
18.11.17	Sobota/Saturday	– Zupa i bułka po naboż./Soup'n'buns after the Service – Zebranie Zborowe/Business Meeting
19.11.17	Niedziela/Sunday	– Koncert KAWAŁEK NIEBA <i>Dom Polski Syrena, Rowville</i>
25.11.17	Sobota/Saturday	– Chrzest/Baptism
26.11.17	Niedziela/Sunday	– HEALTH EXPO <i>Dandenong City</i>
11-14.12.17	Monday–Thursday	– ROAD TO BETHLEHEM <i>Nunawading</i>
28-31.12.17	Weekend	– Polski Kongres ADS/ Polish SDA Congress <i>Springvale</i>

Ogłoszenia do Biuletynu

DO WTORKU 9 PM

Grażyna Jankiewicz 9700 2782
0418 595 414 graciela6@gmail.com

Bulletin notices submission

DEADLINE: TUESDAY BEFORE 9 PM

Editor: Grace Jankiewicz 9700 2782
0418 595 414 graciela6@gmail.com

English Version

Reformation 500th Anniversary TODAY, Saturday October 28

Apart from Martin Luther's own children's stories, we have prepared a sermon on the topic of one of the fundamental themes of Reformation – Solus Christus, only Jesus. It is worth refreshing our protestant identity, reminding ourselves of its Biblical roots, and remember that the reformation changed the world. Its challenges are as relevant today, if not more, as 500 years ago. [...] This special program will also continue after lunch, at 2:30 pm.

— Karol Skiba

Potluck Lunch TODAY Saturday, 28 October



You are all invited to join us for the Potluck Lunch after Divine Service today. Come Hungry... Leave Happy... Lunch is excellent venue to fellowship with other believers!



Sunday 5 November
if weather doesn't play tricks on us ☺ — Dorcas Dpt

Membership Transfer OUT SECOND READING & VOTING

The Church Board recommends the transfer of Malvina Smalec from Dandenong Polish into membership at Burwood SDA Church. A vote will be taken today.

— Church Clerk

Church Officer Nomination SECOND READING & VOTING

At a recent meeting, the Church Board nominated Valentina Olszewski for the position of the Youth Leader and recommended this nomination to the church (First Reading) last Sabbath. Today we will have the opportunity to vote during the Church Service.

— Church Clerk

ADRA Appeal Report 2



I wish to thank all who further contributed to ADRA Appeal by personal donations. Last week we received \$1,524.30, so the grand total stands at \$7,206.45. **TOMORROW, Sunday October 29** we are going to collect at two intersections for the second time. It appears the weather is going to be just right, so let us join forces again to help those who are less fortunate than ourselves. We still need 7 names to fill all the time slots on the intersection roster.

— Thank you, Bill Jankiewicz

Church Choir rehearsal

NEXT WEEK, Saturday 4 November

Victoria Wide Regional 2017 Saturday 11 Nov 10am—4:30pm

Belgrave Heights Convention Centre,
3 Convention Avenue, Belgrave Heights.

Speaker: Vadim Butov, new Vic Conf. evangelist for 2018. *Titles:* morning – “The Date of the Second Coming of Jesus Christ”; afternoon – “Are You the Next David?” . *BYO Picnic Lunch*

13th Polish Festival
@ Federation Square 
Sunday 12 November 10am—5pm

Business Meeting
Saturday 18 November
after a Church Service. (We will have a Soup'n'Buns meal before the meeting).

Charity Concert SLICE OF HEAVEN for Zuzia and David
Sunday 19 November , 5:30pm
Polish House SYRENA

David is an 8 year old boy who, at the age of 4 began to lose his eye sight. Presently, he has lost 95% of vision in his left eye and 50% in his right eye. The disease is advancing and is threatening David with total loss of sight. His treatment requires highly specialized medicine and rehabilitation, both of which are highly expensive.

Twelve year old Zuzia was born with Epidermolysis Bullosa (EB), which is a group of inherited connective tissue diseases that cause blisters in the skin and mucosal membranes. The blisters and resultant wounds don't only appear on her body, but also on her esophagus, in her stomach and in her intestines. A slightly stronger touch or even a light scratch cause painful wounds. The resulting need for daily medical dressing to be applied as well as the associated rehabilitation, come with seriously high financial costs. Through your active participation at the concert, you can help Zuzia, David and their parents.

Baptism *new date*
Saturday 25 November

The ceremony will be conducted by Pr Ryan Vidot.



Health EXPO
Sunday 26 November, Dandenong
Harmony Square, Dandenong City

Road To Bethlehem 2017
11-14 December
We are asking for special gifts for the “Road to Bethlehem” program organized by the Victorian Conference. The program is visited annually by several thousand people, including many visitors and is evangelistic in nature. To support financially, insert the appropriate amount into the envelope with the inscription “Road to Bethlehem.”

Read Conference News **VICON**
on the notice board

“The Incredible Journey”

Pastor **Gary Kent**, one of the most respected leaders in Christian media across Australia and the South Pacific, is to launch a new fully independent ministry called “The Incredible Journey”. Pastor Gary Kent will be the Speaker of the new media evangelism ministry. The Incredible Journey will officially start broadcasting at **8.30am** on **Channel 9GEM** in November 2017 with the launch of its first new episode titled “Man of the Millennium”. For further info visit the new ministry website www.theincrediblejourney.tv where in the next few weeks, the 1st of the new TV programs will be uploaded.

KONCERT

charytatywny
„Kawałek nieba”
dla Zuzi i Dawida

dochód z koncertu pochodzący z wolnych datków zebranych w czasie programu, sprzedazy ciast i loterii fantowej przeznaczony będzie na leczenie Zuzi i Dawida

WSTĘP WOLNY

Dawid ma 4 lata stracił nagłe wzrok w lewym oku. Niedawno w tej chwili na jedno oko w 95%, a na drugie w 50%, choroba jest postępująca i groziła mu całkowitym utratą wzroku. Koszt utrzymania obecnego stanu widzenia się bardzo duże – musi mieć specjalne leki i rehabilitacje

Zuzia urodziła się z ciężką chorobą EB, to pcherzowa odkształcenia się naskórka. Pcherzaka i rany leczą się nie tylko na ciele ale również na twarzy, rękach i stopach. Każdy najmniejszy dotyk, lekka nadgarzona powoduje bolesny wrz. Kost trójdzienny zabraków i rehabilitacji jest bardzo wysoki.

Przejdź na koncert i w ten sposób pomóż Zuzi, Dawidowi i ich rodzicom.

**19.11.2017
5.30 PM**

**Dom Polski Syrena
1325 Stud Rd, Rowville VIC 3178**

WYKONAWCY: Burwood Gospel Choir, Magdalena i Krzysztof Krakowscy, Anna Massetti, Natalia Michalak, Jolanta Mielczarek, Roman Syrek, Aktozy Teatru Miniatura: Maria Bukowska, Andrzej Dorecki, Michał Kempisty, Elżbieta, Zosia, Tomasz Romanowscy

W programie: pieśni Gospel, popularne piosenki polskie oraz pełna humor scenki satyryczne.

CONCERT

Charity Concert
“Slice of Heaven”
For Zuzia and David

Proceeds raised during the Concert, from freewill donations, an organized cake sale and lottery sweepstakes will be donated in their entirety for the treatments of Zuzia and David.

FREE ENTRY

David is an 8 year old boy who, at the age of 4 began to lose his eye sight. Presently, he has lost 95% of vision in his left eye and 50% in his right eye. The disease is advancing and is threatening David with total loss of sight. His treatment requires highly specialized medicine and rehabilitation, both of which are highly expensive.

Twelve year old Zuzia was born with Epidermolysis Bullosa (EB), which is a group of inherited connective tissue diseases that cause blisters in the skin and mucosal membranes. The blisters and resultant wounds don't only appear on her body, but also on her esophagus, in her stomach and in her intestines. A slightly stronger touch or even a light scratch cause painful wounds. The resulting need for daily medical dressing to be applied as well as the associated rehabilitation, come with seriously high financial costs.

Through your active participation at the concert, you can help Zuzi, David and their parents.

PERFORMERS:
Burwood Gospel Choir, Magdalena i Krzysztof Krakowscy, Anna Massetti, Natalia Michalak, Jolanta Mielczarek, Roman Syrek, Aktozy Teatru Miniatura: Maria Bukowska, Andrzej Dorecki, Michał Kempisty, Elżbieta, Zosia, Tomasz Romanowscy

In the program: Gospel music, popular Polish songs as well as satirical comedy routines

**Polish House “Syrena” 19.11.2017
1325 Stud Rd, Rowville VIC 3178 5.30 PM**

Happy Birthday!

last week:

Bogusł Kot 22.10
Magda Postek 22.10
Józef Kasprzak 23.10
Thomas Danziger 24.10
Józef Strycharczuk 24.10
Damian Czapski 25.10
Allie Danziger 27.10

today:

Renata Jadczuk 28.10

next week:

Piotr Stojkowicz 2.11
Helena Żendarska 3.11



Brakuje twoich urodzin w Biuletynie?
Proszę, podaj wiadomość do edytora Biuletynu.

Has your birthday been missing in the Bulletin?
Please notify the Bulletin Editor.

Obecność ostatniej soboty / last Sabbath attendance: 133